



268 000

# PINSEL-FIX® KLARLACK

ZUR PUNKTUELLEN VERSIEGELUNG UND GLANZGRADANPASSUNG

- EN** BRUSH PEN CLEAR LACQUER For selective lacquering and sheen level adjustment
- FR** PINCEAU DE RETOUCHE INCOLORE Glacis pour le masquage transparent
- ES** LACA DE ACABADO PINSEL FIX® Para el barnizado puntual y ajuste del nivel de brillo
- NL** PENSEELFIX BLANKE LAK Voor de juiste bescherming en aanpassen van de glansgraad
- IT** PINSEL-FIX® LACCATO TRASPARENTE Per sigillare singoli punti e per adattare il grado di lucentezza



**Gefahrenhinweise:** Schädlich für Wasserorganismen, mit langfristiger Wirkung. Wiederholter Kontakt kann zu spröder oder rissiger Haut führen. Enthält: n-Butylacetat. | **Hazard statements:** Harmful to aquatic life with long lasting effects. Repeated exposure may cause skin dryness or cracking. Contains: n-butyl acetate. | **Mentions de danger:** Nocif pour les organismes aquatiques, entraîne des effets néfastes à long terme. L'exposition répétée peut provoquer dessèchement ou gerçures de la peau. Contient: acétate de n-butyle. | **Indicaciones de peligro:** Nocivo para los organismos acuáticos, con efectos nocivos duraderos. La exposición repetida puede provocar sequedad o formación de grietas en la piel. Contiene: acetato de n-butilo. | **Gevarenaanduidingen:** Schadelijk voor in het water levende organismen, met langdurige gevolgen. Herhaalde blootstelling kan een droge of een gebarsten huid veroorzaken. Bevat: n-butylacetaat. | **Indicazioni di pericolo:** Nocivo per gli organismi acquatici con effetti di lunga durata. L'esposizione ripetuta può provocare secchezza o screpolature della pelle. Contiene: acetato di n-butile.



Heinrich König GmbH &amp; Co. KG | An der Rosenhelle 5 | D-61138 Niederdorfelden | Fon +49 (0) 6101. 53 60-0 | www.heinrich-koenig.de

**DE** **Einsatzbereich:** Zur punktuellen Versiegelung und Glanzgradanpassung auf Echtholz und Dekor-Oberflächen im Innen- und Außenbereich. Lichtecht und witterungsbeständig, hergestellt auf Acryl-Basis. Beachten Sie bitte auch unser Technisches Merkblatt.

**EN** **Uses:** For selective lacquering and sheen level adjustment on solid wood and laminate surfaces in interior and exterior areas. Lightfast and weather-resistant, acrylic-based. Please also refer to our Technical Data Sheet.

**FR** **Domaines d'utilisation :** Pour une retouche ponctuelle et un ajustement du degré de brillance sur bois massif et plaquages et aux surfaces en décor, à l'intérieur comme à l'extérieur. Résistant à la lumière et aux intempéries. Produit à base d'acrylique. Voir également notre fiche technique.

**ES** **Usos:** Para el barnizado puntual y ajuste del nivel de brillo en madera y superficies artificiales en interiores y exteriores. Resistente a la luz y a la intemperie, base acrílica. Por favor, para mayor información véase la Ficha Técnica.

**NL** **Toepassing:** Voor de juiste bescherming en aanpassen van de glansgraad op massief hout en decoroppervlakken. Zowel binnen als buiten te gebruiken. Lichtecht en weersbestendig, geproduceerd op acrylbasis. Lees aub. ook ons technisch blad.

**IT** **Campo d'applicazione:** Per sigillare singoli punti e per adattare il grado di lucentezza su legno massello e superfici nobilitate, per interni ed esterni. Resistente alla luce e alle intemperie, prodotto su base acrilica. Leggere attentamente la scheda tecnica.

**EB2910:** Ersatzspitzen, Spare Tips, Pointes de rechange Pinceau, Puntas de recambio, Reservpunten, Punte di ricambio.



**422 000:** Trikot-Sortiment, Lint free cloths, Tissus à surfer, Paños de Trikot, Trikot assortiment, Assortimento di Trikot.

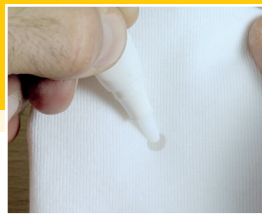


**710 000:** NC-Verdünnung, Cellulose Thinner, Diluyente, Dilution Nitrocellulose, N.C.-Verdünnung, Diluente NC.



**641 120:** Mischbecher, Mixing Cup, Gobelet, Vaso de Mezclas, Mengbeker, Bicchierino dosatore.





**DE** **Vorbereiten:** Die zu retuschierende Stelle muss trocken, staub- und fettfrei sein. Den Stift ca. 30 Sek. schütteln, die Rührkugeln müssen hörbar sein. Die Spitze nach oben zeigen lassen und die Verschlusskappe abnehmen.

**Entlüften:** Den Stift mit der Spitze nach oben in ein Tuch halten und an der markierten Stelle (P/PRESS) leicht drücken. Die „Luft“ kann entweichen, der Druck ist abgebaut. Wichtig: Aufgrund von Luftdruck- und Temperaturunterschieden kann es zu einem sofortigen, zum Teil stärkeren Lackfluss kommen - deswegen immer auf einem Tuch entlüften.

**Stift aktivieren/Lackauftrag:** Stift über einem Tuch mit der Spitze nach unten halten, an der markierten Stelle (P/PRESS) erneut drücken, das Ventil öffnet sich und der Lack fließt in die Spitze. Pinselspitze am Tuch leicht abstreifen, um nicht zu nass zu retuschieren. Bei Nachlassen der Deckkraft, Lack durch erneutes „Pressen“ nachfließen lassen.

**Problembehandlung:** Sollte trotz Pressens kein Lack fließen, so entnehmen Sie die Pinselspitze inkl. Buchse und entlüften den Stift in aufrechter Position. Danach Pinselspitze mit Buchse wieder aufsetzen und den Stift wie unter (3.) beschrieben erneut aktivieren.

**Nach dem Gebrauch:** Nach Gebrauch Pinselspitze in Verdünnung tauchen und auf einem Tuch trocken tupfen. Kappe fest aufsetzen, um ein Austrocknen der Pinselspitze zu vermeiden.

**EN** **Preparation:** The area to be dyed has to be dry and free from dust and grease. Shake pen for approx. 30 seconds after rattle of agitator balls is heard. Hold pen with tip pointing upwards and take off cap.

**De-aeration:** Hold pen with tip pointing upwards to a cloth and slightly squeeze area marked P/PRESS. Air will escape and pressure is released. Important: Due to differences in air pressure and temperature, lacquer might flow out very quickly, therefore, always de-aerate on a cloth first.

**Activate Pen/Application:** Hold pen with tip pointing downwards over a cloth. Again, squeeze marked area (P/PRESS), the valve opens and lacquer flows into the tip. Slightly dab brush tip on a cloth to avoid a too wet application. If opacity decreases, press again to reactivate lacquer flow.

**Trouble-Shooting:** Should no lacquer flow despite pressing, take off both brush tip and socket and de-aerate pen in upright condition. Then replace brush tip and socket and reactivate pen as described in section 3.

**After Use:** After use, dib brush tip into thinner and dab dry on a cloth. Firmly replace cap to prevent brush tip from drying up.

**FR** **Préparation :** La surface à restaurer doit être propre, sèche et exempte de graisse. Bien secouer le stylo durant environ 30 secondes. Il faut entendre distinctement le bruit des billes de mélange. Ouvrir le stylo feutre pointe vers le haut.

**Compensation de pression :** Tenir le crayon avec la pointe vers le haut sur un chiffon et presser légèrement sur l'endroit marqué (P/PRESS). L'air peut s'échapper, la surpression est éliminée. Important : A cause des différences de pression d'air et de température, un débit de laque trop fort et rapide pourrait se produire - c'est pourquoi il est recommandé de toujours faire sortir la surpression d'air sur un chiffon.

**Activer le stylo/ Application de la teinte :** Tenir le crayon avec la pointe vers le bas au-dessus d'un chiffon, presser à nouveau sur l'endroit marqué (P/PRESS), la valve s'ouvre et la laque coule dans la pointe. Essuyer légèrement la pointe sur le chiffon. Ne pas retoucher trop mouillé. Si le pouvoir couvrant diminue, presser de nouveau pour faire couler plus de laque dans la pointe.

**Traitement des problèmes :** Si la laque ne s'écoule pas, ôter la pointe pinceau avec sa douille pour en faire sortir le gaz, en tenant le stylo en position verticale. Puis réintroduire la pointe pinceau avec la douille et réactiver le stylo comme décrit dans la rubrique 3.

**Après usage :** Après utilisation tremper la pointe pinceau dans du diluant et l'essuyer sur un chiffon. Bien refermer le stylo avec le capuchon pour éviter le dessèchement de la pointe pinceau.

**ES** **Preparación:** El área a barnizar debe estar seca y exenta de suciedad y grasas. Agitar el lápiz aprox. 30 segundos después oír el ruido de las bolas en el interior. Sujete el lápiz con la punta hacia arriba y quite el tapón.

**Desaireación:** Sujete el lápiz con la punta hacia arriba junto a un paño y presione ligeramente en la zona marca como P/PRESS. El aire escapa y se libera la presión. Importante: debido a las diferencias entre la presión atmosférica y la temperatura, la laca puede fluir muy rápidamente, por lo tanto, desairear primero en un paño siempre.

**Activación del Lápiz/ Aplicación:** Sujete el lápiz con la punta hacia abajo junto a un paño. De nuevo presione ligeramente en la zona marca como P/PRESS, la válvula se abre y la laca empieza a fluir por la punta. Deslice suavemente la punta sobre el paño para evitar que la aplicación sea demasiado húmeda. Si la opacidad decreciera, presione nuevamente para activar el fluido de la laca.

**Solución de problemas:** Si la laca no fluyera después de su activación, quite la punta y su base y desairee el lápiz en posición vertical. Vuelva a colocar la punta y su base y reactive el lápiz según se describe en la sección 3.

**Después de su uso:** Después de su uso, sumerja la punta en disolvente y séquelala con un paño. Coloque el tapón firmemente para evitar que la punta se seque.

**NL** **Vorbereiden:** De te retoucherende plaats moet droog, stof- en vetvrij zijn. De stift ca. 30 sec. schudden, de kogels moeten hoorbaar zijn. De punt naar boven wijzen en de sluitdop verwijderen.

**Knijpen/ontluchten:** De stift met de punt naar boven toe in een doek houden en op de gemarkeerde plaats (P/PRESS) licht knijpen. De "lucht" kan ontsnappen, de druk is weg. Belangrijk: door luchtdruk en temperatuurverschillen kan het zijn dat er direct overtollige lak uit de stift komt - daarom altijd op een doek ontluchten.

**Stift activeren/lakopbrengst:** De stift boven een doek met de punt naar onderen houden, op de gemarkeerde plaats (P/PRESS) opnieuw knijpen, het ventiel opent zich en de lak vloeit in de punt. De penseelpunt aan een doek lichtjes afwrijven om niet te nat te retoucheren. Indien er niet voldoende dekkraft is, de lak door opnieuw te "pressen" na laten vloeien.

**Probleemhandeling:** Mocht ondanks het knijpen geen lak vloeien, verwijder dan de penseelpunt incl. houder en ontlucht de stift recht op. Daarna de penseelpunt met houder weer bevestigen en de stift zoals bij punt 3. omschreven opnieuw activeren.

**Na het gebruik:** Na het gebruik de penseelpunt in verdunning dompelen en op een doek droog deppen. De sluitdop goed op de stift bevestigen om zo uitdroging van de penseelpunt te voorkomen.

**IT** **Preparazione:** Il punto da ritoccare deve essere asciutto e privo di polvere e grasso. Agitare il pennarello per circa 30 secondi; si devono sentire le sfere miscelatrici. Aprire il tappo di chiusura tenendo la punta del pennarello verso l'alto.

**Fuoriuscita dell'aria:** Tenendo il pennarello sempre con la punta rivolta verso l'alto, premere leggermente nel punto indicato (P/PRESS). In questo modo l'aria può fuoriuscire e quindi si abbassa la pressione all'interno del pennarello. Importante: Sbalzi di pressione e di temperatura possono provocare una fuoriuscita immediata della vernice ed un flusso maggiore di essa - per sfatare usare sempre un panno.

**Attivazione del pennarello/ applicazione:** Tener il pennarello con la punta rivolta verso il basso, sopra un panno e premere nuovamente nel punto indicato (P/PRESS); la valvola si apre e la vernice scorre verso la punta. Pulire leggermente la punta sul panno per evitare un'applicazione eccessiva del prodotto per il ritocco. Alla diminuzione del potere coprente, fare affluire vernice fresca premendo nuovamente il punto indicato.

**Risoluzione di Problemi:** Nel caso in cui, nonostante si sia premuto il punto indicato, non uscisse vernice, togliere la punta insieme alla boccia e fare sfatare il pennarello in posizione verticale. Riapplicare la punta insieme alla boccia e riattivare il pennarello come indicato al punto (3).

**Dopo l'uso:** Intingere la punta dopo l'uso nel diluente e asciugarla tamponandola con un panno. Chiudere bene il tappo per evitare un essiccamento della punta.